# 1 Petru

***Întâia Epistolă a lui Petru***

***Interliniar Grec - Român***

***Biblia ROG***

***Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro***

*13/11/2026 08:29:57*

## CAPITOLUL 1

### *Născuți din nou*

*4074 652 2424 5547 1588 3927 1290 4195*
**1:1** Πέτρος απόστολος Ιησού χριστού εκλεκτοίς παρεπιδήμοις† διασποράς Πόντου
Petru, apostol al lui Isus Hristos, aleșilor pribegi din diaspora Pontului,

*1053 2587 773 2532 978 2596 4268 2316*
Γαλατίας Καππαδοκίας Ασίας και Βιθυνίας **1:2** κατά πρόγνωσιν† θεού
Galatiei, Capadociei, Asiei și Bitiniei, după cunoașterea mai dinainte a lui Dumnezeu

*3962 1722 38 4151 1519 5218 2532 4473 129 2424 5547 5485 1473*
πατρός εν αγιασμώ πνεύματος εις υπακοήν και ραντισμόν αίματος Ιησού χριστού χάρις υμίν
Tatăl, în sfințirea Duhului, spre ascultarea și stropirea cu sângele lui Isus Hristos. Har vouă,

*2532 1515 4129 2128 3588 2316 2532 3962 3588 2962 1473*
και ειρήνη πληθυνθείη **1:3** ευλογητός ο θεός και πατήρ του κυρίου ημών
și pacea să se înmulțească. Binecuvântat *să fie* Dumnezeu și Tatăl Domnului nostru

*2424 5547 3588 2596 3588 4183 1473 1656 313-1473 1519 1680 2198 1223*
Ιησού Χριστού ο κατά το πολύ αυτού έλεος αναγεννήσας ημάς εις ελπίδα ζώσαν δι΄
Isus Hristos, care după marea Lui milă ne-a născut din nou pentru o speranță vie prin

*386 2424 5547 1537 3498 1519 2817 862 2532 283 2532*
αναστάσεως Ιησού χριστού εκ νεκρών **1:4** εις κληρονομίαν άφθαρτον και αμίαντον και
învierea lui Isus Hristos dintre morți, pentru o moștenire nestricăcioasă și neîntinată și

*263 5083 1722 3772 1519 1473 3588 1722 1411 2316*
αμάραντον τετηρημένην εν ουρανοίς εις υμάς **1:5** τους εν δυνάμει θεού
care nu se poate veșteji, păstrată în ceruri pentru voi, care prin puterea lui Dumnezeu

*5432 1223 4102 1519 4991 2092 601 1722 2540 2078*
φρούρουμενους διά πίστεως εις σωτηρίαν ετοίμην αποκαλυφθήναι εν καιρώ εσχάτω
suntem păziți prin credință, pentru salvarea pregătită gata să fie descoperită în vremea din urmă.

*1722 3739 21 3641 737 1487 1163-1510.2.3 3076 1722 4164*
**1:6** εν ω αγαλλιάσθε ολίγον άρτι ει δέον εστί λυπηθέντες εν ποικίλοις
În care vă veseliți, *doar* puțin acum (dacă este nevoie) sunteți întristați prin felurite

*3986 2443 3588 1383 1473 3588 4102 4183*
πειρασμοίς **1:7** ίνα το δοκίμιον† υμών της πίστεως πολύ
ispite. Pentru ca testul doveditor al veridicității [3 voastre 1 2 credinței] (mult

*5093 5553 3588 622 1223 4442 1161 1381 2147*
τιμιώτερον† χρυσίου του απολλυμένου διά πυρός δε δοκιμαζομένου ευρεθή
mai prețios decât aurul care piere, prin foc însă fiind dovedit ca verdic), să fie găsit

*1519 1868 2532 1391 2532 5092 1722 602 2424 5547 3739 3756 1492*
εις έπαινον και δόξαν και τιμήν εν αποκαλύψει Ιησού χριστού **1:8** ον ουκ ειδότες
spre laudă și glorie, și onoare, la descoperirea lui Isus Hristos. Pe Care ne văzându-*L*,

*25 1519 3739 737 3361 3708 4100 1161 21 5479 412 2532*
αγαπάτε εις ον άρτι μη ορώντες πιστεύοντες δε αγαλλιάσθε χαρά ανεκλαλήτω και
*Îl* iubiți; pe Care acum nu *Îl* vedeți, crezând însă, vă veseliți cu o bucurie de nespus și

---

1:1 †5 oc, Gen 23:4, Psa 39:12, Evr 11:13, 1Pe 2:11
1:2 †2 oc, Fap 2:23
1:7 †am folosit „testul veridicității” din două motive; 1. Scopul încercării, al testului, este asigurarea purității, așa cum sunt încărcate metalele prețioase prin foc; 2. în greacă, substantivul δοκίμιον are genul neutru, și „test” e neutru, în română; 3. în acest verset, ceea ce este „mai de preț” decât aurul, nu este credința, ci acest „test” (δοκίμιον)
1:7 †τιμιώτερον e la genul neutru, determinându-l pe δοκίμιον, și nu pe πίστεως (credința), care are genul feminin (și în greacă, și în română)

*1392* δεδοξασμένη **1:9** *2865* κομιζόμενοι *3588 5056* το τέλος *3588 4102* της πίστεως *1473* υμών *4991* σωτηρίαν *5590* ψυχών **1:10** *4012* περί
glorioasă. primind sfârșitul credinței voastre, salvarea sufletelor; despre

*3739* ης *4991* σωτηρίας *1567* εξεζήτησαν *2532* και *1830* εξηρεύνησαν *4396* προφήται *3588* οι *4012* περί *3588* της *1519* εις *1473* υμάς *5485* χάριτος
această salvare au căutat și au cercetat profeții, care despre [1 3 pentru‡ 4 voi 2 harul]

*4395* προφητεύσαντες **1:11** *2045* ερευνώντες *1519* εις *5100 2228* τίνα *4169* ποίον *2540* καιρόν *1213* εδήλου *3588* το *1722* εν *1473* αυτοίς *4151* πνεύμα
au profetizat, căutând despre care sau ce fel de vreme, arăta în ei Duhul

*5547* χριστού *4303* προμαρτυρόμενον *3588* τα *1519* εις *5547* χριστόν *3804* παθήματα *2532* και *3588* τας *3326* μετά *3778* ταύτα *1391* δόξας
lui Hristos, mărturisind mai dinainte, cele în‡ Hristos suferințe, și cele de după acestea glorii;

**1:12** *3739* οις *601* απεκαλύφθη *3754* ότι *3756* ουχ *1438* εαυτοίς *1473-1161* ημίν δε *1247* διηκόνουν *1473* αυτά *3739* α
cărora le- a fost descoperit că nu pentru ei, ci pentru noi slujeau ei aceste *lucruri* care

*3568* νυν *312-1473* ανηγγέλη υμίν *1223* διά *3588* των *2097-1473* ευαγγελισαμένων υμάς *1722* εν *4151* πνεύματι *39* αγίω
acum v-au fost făcute cunoscut de cei ce v-au făcut cunoscut Evanghelia prin Duhul Sfânt

*649* αποσταλέντι *575 3772* απ΄ ουρανού *1519 3739* εις α *1937* επιθυμούσιν *32* άγγελοι *3879* παρακύψαι
trimis din cer, în care doresc îngerii să privească de aproape.

### *Îndemn la sfințenie*

**1:13** *1352* διό *328* αναζωσάμενοι *3588 3751* τας οσφύας *3588 1271* της διανοίας *1473* υμών *3525* νήφοντες *5049* τελείως *1679* ελπίσατε
De aceea, încingând coapsele cugetării voastre, fiți treji, pe deplin sperând

*1909 3588 5342* επί την φερομένην *1473* υμίν *5485* χάριν *1722* εν *602* αποκαλύψει *2424* Ιησού *5547* χριστού **1:14** *5613* ως *5043* τέκνα *5218* υπακοής *3361* μη
în cel adus vouă har la descoperirea lui Isus Hristos, ca copii ai ascultării, ne

*4964* συσχηματιζόμενοι *3588* ταις *4387* πρότερον *1722 3588* εν τη *52* αγνοία *1473* υμών *1939* επιθυμίαις **1:15** *235* αλλά *2596* κατά
conformându-vă celor de mai înainte, din *timpul* neștiinței voastre, pofte. Și după cum

*3588* τον *2564-1473* καλέσαντα *39* υμάς άγιον *2532 1473* και αυτοί *39* άγιοι *1722 3956* εν πάση *391* αναστροφή *1096* γενήθητε **1:16** *1360* διότι *1125* γέγραπται
Cel ce v-am chemat *e* sfânt, și voi, sfinți în toată purtarea, să fiți. Fiindcă este scris,

*39* άγιοι *1096* γένεσθε *3754* ότι *1473* εγώ *39* άγιός *1510.2.1* ειμι **1:17** *2532 1487* και ει *3962* πατέρα *1941* επικαλείσθε *3588* τον *678* απροσωπολήπτως
Sfinți fiți, căci Eu Sfânt sunt. Și dacă Tată *Îl* chemați pe Cel ce cu nepărtinire

*2919* κρίνοντα *2596* κατά *3588 1538-2041* το εκάστου έργον *1722 5401* εν φόβω *3588 3588 3940* τον της παροικίας† *1473* υμών *5550* χρόνον *390* αναστράφητε
judecă în acord cu lucrarea fiecăruia, cu frică cel al pribegiei‡ voastre timp, petreceți-*l*.

**1:18** *1492* ειδότες *3754 3756 5349* ότι ου φθαρτοίς *694* αργυρίω *2228 5553* η χρυσίω *3084* ελυτρώθητε *1537 3588 3152* εκ της ματαίας
știind că nu cu *cele* pieritoare, *cu* argint sau *cu* aur ați fost răscumpărați din deșertul

*1473* υμών *391* αναστροφής *3970* πατροπαραδότου **1:19** *235* αλλά *5093* τιμίω *129* αίματι *5613* ως *286* αμνού
vostru fel de viețuire transmis de la părinți; ci cu prețiosul sânge, ca al unui miel

*299* αμώμου *2532* και *784* ασπίλου *5547* χριστού **1:20** *4267* προεγνωσμένου *3303* μεν *4253* προ
fără imperfecțiune și fără prihană, al lui Hristos; precunoscut‡ într-adevăr înainte de

*2602* καταβολής *2889* κόσμου *5319-1161* φανερωθέντος δε *1909 2078* επ΄ εσχάτων *3588 5550* των χρόνων *1223* δι΄ *1473* υμάς **1:21** *3588 1223* τους δι΄
întemeierea lumii, dar fiind manifestat la sfârșitul timpurilor pentru voi, care prin

*1473* αυτού *4100* πιστεύοντας *1519 2316* εις θεόν *3588* τον *1453-1473* εγείραντα *1537* αυτόν *3498* εκ νεκρών *2532 1391* και δόξαν *1473* αυτώ *1325* δόντα
El credeți în Dumnezeu, cel ce L-a înviat dintre morți, și glorie I- a dat

---

1:10 ‡*arătat* față de
1:11 ‡pentru, ale lui
1:17 †9 oc, Exo 1:1, Ezr 8:35, Psa 119:54, Plâ 2:22, Hab 3:16, Fap 13:17
1:17 ‡locuire vremelnică
1:20 ‡nu există în DEX, pre-cunoscut

*5620* *3588* *4102* *1473* *2532* *1680* *1510.1* *1519* *2316* **1:22** *3588* *5590* *1473*
ώστε την πίστιν υμών και ελπίδα είναι εις θεόν τας ψυχάς υμών
astfel încât credința voastră și speranța să fie în Dumnezeu. Sufletele voastre

*48* *1722* *3588* *5218* *3588* *225* *1223* *4151* *1519* *5360* *505*
ηγνικότες εν τη υπακοή της αληθείας διά πνεύματος εις φιλαδελφίαν ανυπόκριτον
fiind purificate prin ascultarea de adevăr prin Duhul‡, cu o iubire frățească neprefăcută,

*1537* *2513-2588* *240* *25* *1619* *313* *3756*
εκ καθαράς καρδίας αλλήλους αγαπήσατε εκτενώς **1:23** αναγεγεννημένοι ουκ
dintr-*o* inimă pură, unii pe alții iubiți-vă cu căldură. fiind născuți din nou, nu

*1537* *4701* *5349* *235* *862* *1223* *3056* *2198* *2316* *2532*
εκ σποράς φθαρτής αλλά αφθάρτου διά λόγου ζώντος θεού και
dintr- o sămânță stricăcioasă, ci nestricăcioasă, prin Cuvântul viu al lui Dumnezeu, și

*3306* *1519* *3588* *165* *1360* *3956* *4561* *5613* *5528* *2532* *3956* *1391* *444* *5613* *438*
μένοντος εις τον αιώνα **1:24** διότι πάσα σαρξ ως χόρτος και πάσα δόξα ανθρώπου ως άνθος
care rămâne în veac.‡ Căci orice carne *e* ca iarba, și toată gloria omului *e* ca floarea

*5528* *3583* *3588* *5528* *2532* *3588* *438* *1473* *1601* *3588* *1161* *4487* *2962*
χόρτου εξηράνθη ο χόρτος και το άνθος αυτού εξέπεσε **1:25** το δε ρήμα κυρίου
ierbii; s-a uscat iarba, și floarea ei a căzut. Dar Discursul Domnului

*3306* *1519* *3588* *165* *3778-1161* *1510.2.3* *3588* *4487* *3588* *2097* *1519* *1473*
μένει εις τον αιώνα τούτο δε εστι το ρήμα το ευαγγελισθέν εις υμάς
rămâne în veac. Și acesta este Discursul cel evanghelizat către voi.

## CAPITOLUL 2

### *Pietre vii și Piatra din capul unghiului*

*659* *3767* *3956* *2549* *2532* *3956* *1388* *2532* *5272* *2532* *5355* *2532* *3956*
**2:1** αποθέμενοι ούν πάσαν κακίαν και πάντα δόλον και υποκρίσεις και φθόνους και πάσας
Lepădând deci orice răutate, și orice viclenie, și ipocrizii, și invidii, și toate

*2636* *5613* *738* *1025* *3588* *3050* *97* *1051* *1971* *2443* *1722* *1473*
καταλαλιάς† **2:2** ως αρτιγέννητα βρέφη το λογικόν† άδολον γάλα επιποθήσατε ίνα εν αυτώ
vorbirile de rău, ca nou-născuți prunci, cel cu judecată curat lapte să-*l* doriți, ca prin el

*837* *1512* *1089* *3754* *5543* *3588* *2962* *4314* *3739* *4334*
αυξηθήτε **2:3** είπερ εγεύσασθε ότι χρηστός ο κύριος **2:4** προς ον προσερχόμενοι
să creșteți. dacă în adevăr ați gustat că bun *e* Domnul. De Care apropiindu-vă,

*3037* *2198* *5259* *444* *3303* *593* *3844-1161* *2316* *1588*
λίθον ζώντα υπό ανθρώπων μεν αποδεδοκιμασμένον παρά δε θεώ εκλεκτόν
*El* piatra vie, de oameni într-adevăr respinsă, dar înaintea lui Dumnezeu aleasă,

*1784* *2532* *1473* *5613* *3037* *2198* *3618* *3624* *4152* *2406* *39*
έντιμον **2:5** και αυτοί ως λίθοι ζώντες οικοδομείσθε οίκος πνευματικός ιεράτευμα άγιον
prețioasă, și voi ca pietre vii, sunteți zidiți o casă duhovnicească, o preoție sfântă,

*399* *4152* *2378* *2144* *3588* *2316* *1223* *2424* *5547* *1360* *4023*
ανενέγκαι πνευματικάς θυσίας ευπροσδέκτους τω θεώ διά Ιησού χριστού **2:6** διότι περιέχει
să oferiți duhovnicești jertfe, bine primite de Dumnezeu prin Isus Hristos. Căci e cuprins

*1722* *3588* *1124* *2400* *5087* *1722* *4622* *3037* *204* *1588* *1784* *2532* *3588*
εν τη γραφή ιδού τίθημι εν Σιών λίθον ακρογωνιαίον εκλεκτόν έντιμον και ο
în Scriptură, Iată, pun în Sion o piatră†1 cap de unghi aleasă, prețioasă; și cine

*4100* *1909* *1473* *3766.2* *2617* *1473* *3767* *3588* *5092* *3588*
πιστεύων επ΄ αυτώ ου μη καταισχυνθη **2:7** υμίν ούν η τιμή τοις
crede în Ea‡, nicidecum nu va fi dat de rușine. Pentru voi deci *una* prețioasă, cei ce

*4100* *544-1161* *3037* *3739* *593* *3588* *3618* *3778*
πιστεύουσιν απειθούσι δε λίθον ον απεδοκίμασαν οι οικοδομούντες ούτος
credeți, dar pentru cei neascultători, piatra pe care au respins-*o* zidarii, aceasta

*1096* *1519* *2776* *1137* *2532* *3037* *4348* *2532* *4073* *4625* *3739*
εγενήθη εις κεφαλήν γωνίας **2:8** και λίθος προσκόμματος και πέτρα σκανδάλου οι
a devenit în capul unghiul, și o piatră de poticnire, și o stâncă de cădere, cei care

---

1:22 ‡variantă
1:23 ‡variantă: εις τον αιωνα: care rămâne pentru totdeauna
2:1 †2 oc, 2Co 12:20
2:2 †logic, 2 oc, Rom 12:1
2:6 †1 subst. λίθον în gr. e masc.
2:6 ‡în gr. pron. masc. El

προσκόπτουσι τω λόγω απειθούντες εις ο και ετέθησαν **2:9** υμείς
se poticnesc de cuvânt, fiind neascultători, *lucru* spre care de asemenea au fost rânduiți. Voi

δε γένος εκλεκτόν βασίλειον ιεράτευμα έθνος άγιον λαός εις περιποίησιν
însă *sunteți* o rasă aleasă, o împărătească preoție, națiune sfântă, un popor spre *a fi* proprietate,

όπως τας αρετάς εξαγγείλητε του εκ σκότους υμάς καλέσαντος εις το θαυμαστόν
ca virtuțile să vestiți ale Celui care din întuneric v- a chemat la minunata

αυτού φως **2:10** οι ποτέ ου λαός νυν δε λαός θεού
Lui lumină. *Voi* care altă dată nu *erați* un popor, acum însă *sunteți* popor al lui Dumnezeu;

οι ουκ ηλεημένοι νυν δε ελεηθέντες **2:11** αγαπητοί παρακαλώ ως
care nu aveați parte de milă, acum însă ați dobândit milă. Preaiubiților, *vă* îndemn, ca

παροίκους† και παρεπιδήμους απέχεσθε των σαρκικών επιθυμιών αίτινες στρατεύονται
locuitori vremelnici și pribegi, să vă feriți de carnalele pofte, care fac război

κατά της ψυχής **2:12** την αναστροφήν υμών έχοντες καλήν εν τοις έθνεσιν ίνα
împotriva sufletului; Purtarea voastră să *o* aveți bună printre națiuni; ca

εν ω καταλαλούσιν υμών ως κακοποιών εκ των καλών έργων εποπτεύσαντες
în ce vorbesc rău de voi, ca de niște făcători de rele, din bunele lucrări pe care le observă,

δοξάσωσι τον θεόν εν ημέρα επισκοπής **2:13** υποτάγητε ούν πάση ανθρωπίνη
să-*L* glorifice pe Dumnezeu în ziua cercetării. Supuneți-vă deci oricărei omenești

κτίσει διά τον κύριον είτε βασιλεί ως υπερέχοντι **2:14** είτε ηγεμόσιν ως δι΄
instituții pentru Domnul, fie împăratului ca superior, fie guvernatorilor ca prin

αυτού πεμπομένοις εις εκδίκησιν μεν κακοποιών επαινον δε αγαθοποιών
El trimiși spre pedepsirea în adevăr a celor ce fac răul, și spre lauda celor ce fac binele.

**2:15** ότι ούτως εστί το θέλημα του θεού αγαθοποιούντας φιμούν την των
Căci așa este voia lui Dumnezeu, *ca* făcând binele să închideți gura [1 4

αφρόνων ανθρώπων αγνωσίαν **2:16** ως ελεύθεροι και μη ως επικάλυμμα έχοντες της
5 fără minte 3 oamenilor 2 neștiinței]; ca liberi, dat nu ca o acoperitoare având

κακίας την ελευθερίαν αλλ΄ ως δούλοι θεού **2:17** πάντας τιμήσατε την
a răului *această* libertate, ci ca robi ai lui Dumnezeu. Pe toți *oamenii* cinstiți-*i*.

αδελφότητα αγαπάτε τον θεόν φοβείσθε τον βασιλέα τιμάτε **2:18** οι οικέται
Frățietatea iubiți-*o*. De Dumnezeu temeți-vă. Pe împărat cinstiți-*l*. *Voi* servitorilor de casă,

υποτασσόμενοι εν παντί φόβω τοις δεσπόταις ου μόνον τοις αγαθοίς και επιεικέσιν αλλά
supuneți-vă în toată teama stăpânilor, nu numai celor buni și blânzi, dar

και τοις σκολιοίς **2:19** τούτο γαρ χάρις ει διά συνείδησιν θεού
și celor sucițI‡. Căci acesta *e* un har, dacă datorită conștiinței față de Dumnezeu

υποφέρει τις λύπας πάσχων αδίκως **2:20** ποίον γαρ κλέος ει αμαρτάνοντες και
îndură cineva întristări, suferind pe nedrept. Căci ce laudă *e* dacă greșind și

κολαφιζόμενοι υπομενείτε αλλ΄ ει αγαθοποιούντες και πάσχοντες υπομενείτε τούτο χάρις
fiind bătuți, îndurați? Dar dacă făcând binele și suferind, îndurați, aceasta *e* plăcut

---

2:11 †29 oc, Gen 15:13, Efe 2:19
2:18 ‡ursuz, lipsit de amabilitate, mereu prost dispus, greu de mulțumit

*3844 2316* παρά θεώ **2:21** *1519-3778-1063* εις τούτο γαρ *2564* εκλήθητε *3754* ότι *2532* και *5547* χριστός *3958* έπαθεν *5228* υπέρ *1473* ημών
lui Dumnezeu. Căci la aceasta ați fost chemați, fiindcă și Hristos a suferit pentru noi,

*1473* ημίν *5277* υπολιμπάνων *5261* υπογραμμόν *2443* ίνα *1872* επακολουθήσητε *3588* τοις *2487* ίχνεσιν *1473* αυτού **2:22** *3739* ος *266* αμαρτίαν
nouă lăsându-*ne* un model, ca să călcați pe urmele Lui, Care păcat

*3756* ουκ *4160* εποίησεν *3761* ουδέ *2147* ευρέθη *1388* δόλος *1722* εν *3588* τω *4750* στόματι *1473* αυτού **2:23** *3739* ος *3058* λοιδορούμενος *3756* ουκ
nu a înfăptuit, nici nu s-a găsit viclenie în gura Lui; Care fiind insultat, nu

*486* αντελοιδόρει *3958* πάσχων *3756* ουκ *546* ηπείλει *3860* παρεδίδου *1161* δε *3588* τω *2919* κρίνοντι *1346* δικαίως
răspundea cu insulte; când suferea nu amenința; se încredința însă Celui ce judecă drept;

**2:24** *3739* ος *3588* τας *266* αμαρτίας *1473* ημών *1473* αυτός *399* ανήνεγκεν *1722* εν *3588* τω *4983* σώματι *1473* αυτού *1909* επί *3588* το *3586* ξύλον
Care, păcatele noastre, El Însuși *le*-a purtat în trupul Lui pe lemn,

*2443* ίνα *3588* ταις *266* αμαρτίαις *581* απογενόμενοι *3588* τη *1343* δικαιοσύνη *2198* ζήσωμεν *3739-3588* ου τω *3468* μώλωπι *1473* αυτού
ca față de păcate devenind morți, pentru dreptate să viețuim; Care, prin vânătaia Lui

*2390* ιάθητε **2:25** *1510.7.5-1063* ήτε γαρ *5613* ως *4263* πρόβατα *4105* πλανώμενα *235* αλλ΄ *1994* επεστράφητε *3568* νυν *1909* επί *3588* τον
ați fost vindecați. Căci erați ca niște oi rătăcite; dar v-ați întors acum la

*4166* ποιμένα *2532* και *1985* επίσκοπον *3588* των *5590* ψυχών *1473* υμών
Păstorul și Supraveghetorul sufletelor voastre.

## CAPITOLUL 3

### *Purtarea soților*

**3:1** *3668* ομοίως *3588* αι *1135* γυναίκες *5293* υποτασσόμεναι *3588* τοις *2398-435* ιδίοις ανδράσιν *2443* ίνα *2532* και *1536* ει τινες
Tot așa, femeile, să fie supuse bărbaților lor; încât chiar dacă unii

*544* απειθούσι *3588* τω *3056* λόγω *1223* διά *3588* της *3588* των *1135* γυναικών *391* αναστροφής *427* άνευ *3056* λόγου *2770* κερδηθήσονται
sunt neascultători de cuvânt, prin cea a soțiilor purtare, fără cuvânt să fie câștigați,

**3:2** *2029* εποπτεύσαντες *3588* την *1722* εν *5401* φόβω *53* αγνήν *391* αναστροφήν *1473* υμών **3:3** *3739* ων *1510.5* έστω *3756* ουχ
observând [1 5 în 6 temere 4 pură 2 purtarea 3 voastră]. *Purtare* care să fie nu

*3588* ο *1855* έξωθεν *1708* εμπλοκής *2359* τριχών *2532* και *4025* περιθέσεως *5553* χρυσίων *2228* η *1745* ενδύσεως *2440* ιματίων *2889* κόσμος
cea de afară, împletirea părului, și împodobirea cu aur sau îmbrăcarea de haine de ornament‡,

**3:4** *235* αλλ΄ *3588* ο *2927* κρυπτός *3588* της *2588* καρδίας *444* άνθρωπος *1722* εν *3588* τω *862* αφθάρτω *3588* του *4239* πραέος *2532* και *2272* ησυχίου
ci *în* [1 3 ascuns al inimii 2 omul], în *podoaba* nepieritoare [1 a 3 blând și liniștit

*4151* πνεύματος *3739* ο *1510.2.3* εστιν *1799* ενώπιον *3588* του *2316* θεού *4185* πολυτελές **3:5** *3779-1063* ούτω γαρ *4218* ποτε
2 duhului], care este înaintea lui Dumnezeu de foarte mare preț. Căci astfel odinioară,

*2532* και *3588* αι *39* άγιαι *1135* γυναίκες *3588* αι *1679* ελπίζουσαι *1909* επί *3588* τον *2316* θεόν *2885* εκόσμουν
de asemenea, sfintele femei, care sperau în Dumnezeu, se împodobeau

*1438* εαυτάς *5293* υποτασσόμεναι *3588* τοις *2398-435* ιδίοις ανδράσιν **3:6** *5613* ως *4564* Σάρρα *5219* υπήκουσε *3588* τω *11* Αβραάμ
ele însele supunându-se bărbaților lor. după cum Sara asculta pe Avraam,

*2962* κύριον *1473-2564* αυτόν καλούσα *3739* ης *1096* εγενήθητε *5043* τέκνα *15* αγαθοποιούσαι *2532* και *3361* μη *5399* φοβούμεναι *3367* μηδεμίαν
domn chemându-l; căreia *i*- ați devenit fiice, făcând binele și ne înfricoșându-vă de nicio

*4423* πτόησιν **3:7** *3588* οι *435* άνδρες *3668* ομοίως *4924* συνοικούντες *2596* κατά *1108* γνώσιν *5613* ως *772* ασθενεστέρω *4632* σκεύει *3588* τω
spaimă. Voi bărbaților, la fel, locuiți cu *ele* după cunoștință, ca un mai slab vas,

---

3:3 ‡găteală, podoabă; aici κόσμος, cosmos, la singular; aici κόσμος făcând referire în mod specific la hainele de podoabă ale femeilor; se poate traduce și: haine lumești

1134 γυναικείω feminin,
632 απονέμοντες făcându-*le*
5092 τιμήν parte de cinste
5613 ως ca
2532 και și
4789 συγκληρονόμοι împreună-moștenitoare
5485 χάριτος a harului
2222 ζωής vieții,
1519 εις ca
3588 το să nu
3361 μη
1465 εγκόπτεσθαι fie împiedicate
3588 τας
4335 προσευχάς rugăciunile
1473 υμών voastre.
**3:8** 3588-1161 το δε Și, în
5056 τέλος sfârșit *fiți*
3956 πάντες toți
3675 ομόφρονες într-un gând,
4835 συμπαθείς simțind împreună,
5361 φιλάδελφοι iubitori de frați,
2155 εύσπλαγχνοι miloși,
5391 φιλόφρονες smeriți.
**3:9** 3361 μη Ne
591 αποδιδόντες întorcând
2556 κακόν rău
473 αντί pentru
2556 κακού rău,
2228 η sau
3059 λοιδορίαν insultă;
473 αντί pentru
3059 λοιδορίας insultă;
5121 τουναντίον dimpotrivă
1161 δε însă,
2127 ευλογούντες binecuvântând,
1492 ειδότες știind
3754 ότι că
1519 εις spre
3778 τούτο aceasta
2564 εκλήθητε ați fost chemați,
2443 ίνα ca
2129 ευλογίαν binecuvântarea
2816 κληρονομήσητε să *o* moșteniți.
**3:10** 3588-1063 ο γαρ Căci
2309 θέλων cine vrea
2222 ζωήν viața
25 αγαπάν s-*o* iubească,
2532 και și
1492 ιδείν să vadă
2250 ημέρας zile
18 αγαθάς bune,
3973 παυσάτω să oprească
3588 την limba
1100 γλώσσαν
1473 αυτού lui
575 από de la
2556 κακού rău,
2532 και și
5491 χείλη buzele
1473 αυτού lui
3588 του
3361 μη să nu
2980 λαλήσαι vorbească
1388 δόλον înșelătoria.
**3:11** 1578 εκκλινάτω Să se abată
575 από de la
2556 κακού rău,
2532 και și
4160 ποιησάτω să facă
18 αγαθόν binele.
2212 ζητησάτω Să caute
1515 ειρήνην pacea,
2532 και și
1377-1473 διωξάτω s-o urmărească.
**3:12** 3754 ότι Căci
3588 οι ochii
3788 οφθαλμοί
2962 κυρίου Domnului
1909 επί
1342 δικαίους peste cei drepți,
2532 și
3775 ώτα urechile
1473 αυτού Lui
1519 εις către
1162 δέησιν implorarea
1473 αυτών lor.
4383-1161 πρόσωπον δε Dar fața
2962 κυρίου Domnului
1909 επί
4160 ποιούντας *e* împotriva celor ce fac
2556 κακά rele.
**3:13** 2532 και Și
5100 τις cine
3588 ο vă
2559-1473 κακώσων va maltrata,
1437 υμάς dacă
3588 εάν ai
18 του binelui
3402 αγαθού imitatori
1096 γένησθε ați devenit.
**3:14** 235 αλλ΄ Dar
1487 ει dacă
2532 και chiar
3958 πάσχοιτε suferiți
1223 διά datorită
1343 δικαιοσύνην dreptății,
3107 μακάριοι ferice *de voi*; dar
3588-1161 τον δε de
5401 φόβον frica
1473 αυτών de ei
3361 μη să nu
5399 φοβηθήτε vă înfricoșați,
3366 μηδέ nici
5015 ταραχθήτε să nu vă tulburați.
**3:15** 2962-1161 κύριον δε Dar pe Domnul
3588 τον
2316 θεόν Dumnezeu
37 αγιάσατε sfințiți-*L*
1722 εν în
3588 ταις
2588 καρδίαις inimile
1473 υμών voastre,
2092 έτοιμοι fiind gata
1161 δε însă
104 αεί întotdeauna
4314 προς pentru
627 απολογίαν a răspunde
3956 παντί oricui
3588 τω
154-1473 αιτούντι vă cere
3056 υμάς λόγον socoteală
4012 περί cu privire la
3588 της
1722 εν cea în
1473 υμίν voi
1680 ελπίδος speranță,
3326 μετά cu
4240 πραϋτητος blândețe
2532 και și
5401 φόβου frică;
**3:16** 4893-2192 συνείδησιν având o conștiință
2192 έχοντες
18 αγαθήν bună,
2443 ίνα ca
1722 εν în
3739 ω ce
2635 καταλαλώσιν vorbesc de rău
1473 υμών despre voi
5613 ως ca
2555 κακοποιών de niște răufăcători,
2617 καταισχυνθώσιν să fie rușinați
3588 οι cei ce
1908 επηρεάζοντες defăimează
1473 υμών a voastră
3588 την bună
18 αγαθήν în
1722 εν Hristos
5547 χριστώ purtare.
391 αναστροφήν
**3:17** 2908-1063 κρείττον γαρ Căci *e* mai bine
15 αγαθοποιούντας ca făcând binele,
1487 ει dacă
2309 θέλοι vrea
3588 το voia
2307 θέλημα
3588 του lui
2316 θεού Dumnezeu,
3958 πάσχειν să suferiți
2228 η decât
2554 κακοποιούντας făcând răul.
**3:18** 3754 ότι Căci
2532 και și
5547 χριστός Hristos
530 άπαξ o *singură* dată
4012 περί pentru
266 αμαρτιών păcate
3958 έπαθε a suferit,
1342 δίκαιος Cel drept
5228 υπέρ pentru
94 αδίκων cei nedrepți,
2443 ίνα ca
1473 ημάς să ne
4317 προσαγάγη aducă
3588 τω la
2316 θεώ Dumnezeu,
2289 θανατωθείς fiind omorât
3303 μεν în adevăr
4561 σαρκί în carne,
2227 ζωοποιηθείς fiind făcut viu
1161 δε însă
3588 τω prin‡
4151 πνεύματι Duhul;
**3:19** 1722 εν în
3739 ω care
2532 και de asemenea,
3588 τοις celor
1722 εν în
5438 φυλακή închisoare
4151 πνεύμασι duhuri,
4198 πορευθείς mergând
2784 εκήρυξεν *le*-a vestit,
**3:20** 544 απειθήσασί care fuseseră neascultătoare
4218 ποτε odinioară,
3753 ότε când,
530 άπαξ o *singură* dată,
1209 εδέχετο a fost acceptată
3588 η cea
3588 του a lui
2316 θεού Dumnezeu
3115 μακροθυμία îndelungă-răbdare,
1722 εν în
2250 ημέραις zilele

3:18 ‡sau: în

*3575* *2680* *2787* *1519* *3739* *3641* *5123* *3638* *5590*
Νώε κατασκευαζομένης† κιβωτού εις ην ολίγαι τουτ΄ έστιν οκτώ ψυχαί
lui Noe, *în timp ce* era pregătită în întregime†1 arca†2, în care puțini, adică opt suflete

*1295* *1223* *5204* *3739-2532* *1473* *499* *3568* *4982*
διεσώθησαν δι΄ ύδατος **3:21** ο και ημάς αντίτυπον† νυν σώζει
au fost salvați prin apă. Iar această [2 ne 1 imagine premergătoare 4 acum 3 salvează],

*908* *3756* *4561* *595* *4509* *235* *4893* *18* *1906*
βάπτισμα ου σαρκός απόθεσις† ρύπου αλλά συνειδήσεως αγαθής επερώτημα
botezul, nu [3 cărnii 1 o îndepărtare 2 a necurăției], ci [2 unei conștiințe 3 bune 1 cererea]‡

*1519* *2316* *1223* *386* *2424* *5547* *3739* *1510.2.3* *1722* *1188* *3588* *2316*
εις θεόν δι΄ αναστάσεως Ιησού χριστού **3:22** ος εστιν εν δεξιά του θεού
către Dumnezeu, prin învierea lui Isus Hristos, Care este la dreapta lui Dumnezeu,

*4198* *1519* *3772* *5293* *1473* *32* *2532* *1849* *2532* *1411*
πορευθείς εις ουρανόν υποταγέντων αυτώ αγγέλων και εξουσιών και δυνάμεων
ajuns în cer, fiind supuși Lui îngerii și autoritățile și puterile.

## CAPITOLUL 4

### *Să trăim pentru voia lui Dumnezeu*

*5547-3767* *3958* *5228* *1473* *4561* *2532* *1473* *3588* *1473* *1771*
**4:1** χριστού ούν παθόντος υπέρ ημών σαρκί και υμείς την αυτήν έννοιαν
Așadar, fiindcă Hristos a suferit pentru noi în carne, și voi *cu* aceeași gândire‡

*3695* *3754* *3588* *3958* *1722* *4561* *3973* *266* *1519* *3588* *3371*
οπλίσασθε ότι ο παθών εν σαρκί πέπαυται† αμαρτίας **4:2** εις το μηκέτι
înarmați-vă. Căci cel suferind în carne a sfârșit-*o* cu păcatul; ca să nu mai *trăiți*

*444* *1939* *235* *2307* *2316* *3588* *954* *1722* *4561* *980*
ανθρώπων επιθυμίαις αλλά θελήματι θεού τον επίλοιπον εν σαρκί βιώσαι
*după* a oamenilor plăceri, ci *după* voia lui Dumnezeu, [1 3 *ce* rămâne 4 în 5 carne 6 de trăit

*5550* *713-1063* *1473* *3588* *3928-5550* *3588* *979*
χρόνον **4:3** αρκετός γαρ ημίν ο παρεληλυθώς χρόνος του βίου
2 timpul]. Căci *e* îndeajuns pentru noi că în timpul trecut al existenței *noastre*,

*3588* *2307* *3588* *1484* *2716* *4198* *1722* *766* *1939*
το θέλημα των εθνών κατεργάσασθαι πεπορευμένους εν ασελγείαις επιθυμίαις
voința națiunilor am înfăptuit-*o*, umblând în destrăbălări, pofte,

*3632* *2970* *4224* *2532* *111* *1495* *1722* *3739* *3579* *3361*
οινοφλυγίαις† κώμοις† πότοις† και αθεμίτοις ειδωλολατρείας **4:4** εν ω ξενίζονται μη
îmbătări, orgii, beții, și neîngăduite idolatrii. în care se miră că [2 nu

*4936* *1473* *1519* *3588* *1473* *3588* *810* *401* *987* *3739*
συντρεχόντων υμών εις την αυτήν της ασωτίας† ανάχυσιν βλασφημούντες **4:5** οι
3 alergați împreună cu *ei* 1 voi] în aceeași de desfrâu revărsare, blasfemiind; care

*591* *3056* *3588* *2093* *2192* *2919* *2198* *2532* *3498* *1519-3778-1063*
αποδώσουσι λόγον τω ετοίμως έχοντι κρίναι ζώντας και νεκρούς **4:6** εις τούτο γαρ
vor da socoteală Celui gata fiind să judece vii și morții. Căci pentru aceasta

*2532* *3498* *2097* *2443* *2919* *3303* *2596* *444* *4561*
και νεκροίς ευηγγελίσθη ίνα κριθώσι μεν κατά ανθρώπους σαρκί
și morții au fost evanghelizați, ca să fie judecați, în adevăr, potrivit oamenilor în carne,

*2198* *1161* *2596* *2316* *4151* *3956-1161* *3588* *5056* *1448*
ζώσι δε κατά θεόν πνεύματι **4:7** πάντων δε το τέλος ήγγικε
să trăiască însă potrivit lui Dumnezeu în duh. Dar al tuturor *lucrurilor* sfârșit s-a apropiat.

---

3:20 †18 oc, Num 21:27, Mat 11:10, Evr 3:3
3:20 †1 construit
3:20 †2 corabia
3:21 †2 oc, Evr 9:24
3:21 †2 oc, 2Pe 1:14
3:21 ‡mărturia, angajamentul
4:1 ‡reflecție
4:1 †73oc, Gen 11:8
4:3 †οἰνο•φλυγία, din „vin”, οἶνος (G3631), și „vorbărie” φλύαρος (G5397), stare de beție; vezi și în•vinoșare („a se învinoșa”, DEX-MDA2)
4:3 †3 oc, Rom 13:13, Gal 5:21, 1Pe 4:3
4:3 †πότος derivat din πίνω (G4095), a bea; banchet, chef, petrecere cu băutură
4:4 †ἀσωτία, ἀ-σωτία, a-salvare, des-frânare, 4 oc, Pro 28:7, Efe 5:18, Tit 1:6

*4993* σωφρονήσατε *3767* οὖν *2532* και *3525* νήψατε *1519* εις *3588* τας *4335* προσευχάς **4:8** *4253* προ *3956* πάντων *1161* δε
Fiți cu mintea sănătoasă deci și treji în vederea rugăciunilor. Înainte de toate însă,

*3588* την *1519* εις *1438* εαυτούς *26* αγάπην *1618* εκτενή *2192* έχοντες *3754* ότι *3588* η *26* αγάπη *2572* καλύψει *4128* πλήθος *266* αμαρτιών
cea între voi iubire, fierbinte să *o* aveți; căci iubirea acoperă o mulțime de păcate;

**4:9** *5382* φιλόξενοι *1519-240* εις αλλήλους *427* άνευ *1112* γογγυσμών **4:10** *1538* έκαστος *2531* καθώς *2983* έλαβε
*fiind* iubitori de oaspeți unii față de alții, fără murmure; fiecare după cum a primit

*5486* χάρισμα *1519-1438* εις εαυτούς *1473* αυτό *1247* διακονούντες *5613* ως *2570* καλοί *3623* οικονόμοι *4164* ποικίλης *5485* χάριτος
un dar de har, unul față de altul cu el slujind, ca buni administratori ai feluritului har

*2316* θεού **4:11** *1536* ει τις *2980* λαλεί *5613* ως *3051* λόγια† *2316* θεού *1536* ει τις *1247* διακονεί
al lui Dumnezeu. Dacă cineva vorbește, *să fie* ca grăirile‡ de Dumnezeu; dacă cineva slujește,

*5613* ως *1537* εξ *2479* ισχύος *3739* ης *5524* χορηγεί *3588* ο *2316* θεός *2443* ίνα *1722* εν *3956* πάσι *1392* δοξάζηται *3588* ο *2316* θεός *1223* διά
*să fie* ca din tăria pe care *o* dă Dumnezeu; ca în toate glorificat *să fie* Dumnezeu prin

*2424* Ιησού *5547* χριστού *3739* ω *1510,2.3* εστίν *3588* η *1391* δόξα *2532* και *3588* το *2904* κράτος *1519* εις *3588* τους *165* αιώνας *3588* των *165* αιώνων *281* αμήν
Isus Hristos, ale Căruia sunt gloria și forța în vecii vecilor. Amin.

**4:12** *27* αγαπητοί *3361* μη *3579* ξενίζεσθε *3588* τη *1722* εν *1473* υμίν *4451* πυρώσει *4314* προς *3986* πειρασμόν
Preaiubiților, nu vă mirați de cea din *mijlocul* vostru ardere înflăcărtă, *care* spre încercarea

*1473* υμίν *1096* γινομένη *5613* ως *3581* ξένου *1473* υμίν *4819* συμβαίνοντος **4:13** *235* αλλά *2526* καθό *2841* κοινωνείτε
voastră are loc, ca de un *lucru* străin *care* vi se întâmplă; ci în măsura în care luați parte la

*3588* τοις *3588* του *5547* χριστού *3804* παθήμασι *5463* χαίρετε *2443* ίνα *2532* και *1722* εν *3588* τη *602* αποκαλύψει *3588* της *1391* δόξης *1473* αυτού
cele ale lui Hristos suferințe, bucurați-vă, căci și la descoperirea gloriei Lui

*5463* χαρήτε *21* αγαλλιώμενοι **4:14** *1487* ει *3679* ονειδίζεσθε *1722* εν *3686* ονόματι *5547* χριστού *3107* μακάριοι
vă veți bucura veselindu-vă. Dacă sunteți insultați pentru Numele lui Hristos, ferice *de voi*,

*3754* ότι *3588* το *3588* της *1391* δόξης *2532* και *3588* το *3588* του *2316* θεού *4151* πνεύμα *1909* εφ' *1473* υμάς *373* αναπαύεται *2596-3303* κατά μεν
fiindcă gloria și al lui Dumnezeu Duh peste voi se odihnește; în adevăr, potrivit

*1473* αυτούς *987* βλασφημείται *2596-1161* κατά δε *1473* υμάς *1392* δοξάζεται **4:15** *3361-1063-5100-1473* μη γαρ τις υμών *3958* πασχέτω
lor, e blasfemiat, dar potrivit vouă, e glorificat. Căci niciunul dintre voi să nu sufere

*5613* ως *5406* φονεύς *2228* η *2812* κλέπτης *2228* η *2555* κακοποιός *2228* η *5613* ως *244* αλλοτριοεπίσκοπος **4:16** *1487* ει *1161* δε *5613* ως
ca ucigaș, sau hoț, sau răufăcător, sau ca iscoditor‡. Dacă însă *suferă* ca

*5546* χριστιανός *3361* μη *153* αισχυνέσθω *1392* δοξαζέτω *1161* δε *3588* τον *2316* θεόν *1722* εν *3588* τω *3313* μέρει *3778* τούτω **4:17** *3754* ότι
creștin, să nu se rușineze, să glorifice însă pe Dumnezeu în privința aceasta. Căci

*3588* ο *2540* καιρος *3588* του *756* άρξασθαι *3588* το *2917* κρίμα *575* από *3588* του *3624* οίκου *3588* του *2316* θεού *1487* ει *1161* δε *4412* πρώτον *575* αφ'
*e* vremea ca să înceapă judecata de la casa lui Dumnezeu; dacă însă începe de la

*1473* ημών *5100* τι *3588* το *5056* τέλος *3588* των *544* απειθούντων *3588* τω *3588* του *2316* θεού *2098* ευαγγελίω **4:18** *2532* και *1487* ει *3588* ο
noi, care *va fi* sfârșitul celor ce nu ascultă de a lui Dumnezeu Evanghelie? Și dacă cel

*1342* δίκαιος *3433* μόλις *4982* σώζεται *3588* ο *765* ασεβής *2532* και *268* αμαρτωλός *4226* που *5316* φανείται **4:19** *5620* ώστε *2532* και
drept cu greu scapă, cel lipsit de pietate și păcătos, unde va apărea? De aceea și

*3588* οι *3958* πάσχοντες *2596* κατά *3588* το *2307* θέλημα *3588* του *2316* θεού *5613* ως *4103* πιστώ *2939* κτίστη *3908* παρατιθέσθωσαν *3588* τας
cei suferind după voia lui Dumnezeu, ca unui credincios Creator, să-*și* încredințeze

---

4:11 †54 oc, Exo 28:15, Fap 7:38, Rom 3:2, Evr 5:12
4:11 ‡cuvintele pronunțate
4:15 ‡care se amestecă în treburile altora

*5590* *1473* *1722* *16*
ψυχάς αυτών εν αγαθοποιϊα
sufletele lor în săvârșirea binelui.

## CAPITOLUL 5

### *Îndemnuri către bătrâni și tineri*

*4245* *3588* *1722* *1473* *3870* *3588* *4850* *2532* *3144* *3588*
**5:1** πρεσβυτέρους τους εν υμίν παρακαλώ ο συμπρεσβύτερος και μάρτυς των
Pe bătrâni, cei dintre voi, *îi* îndemn, *eu* cel împreună-bătrân *cu ei*, și martor al celor

*3588* *5547* *3804* *3588* *2532* *3588* *3195* *601* *1391* *2844*
του χριστού παθημάτων ο και της μελλούσης αποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός
lui Hristos suferințe, și al celei pe punctul de a fi descoperită glorie, părtaș.

*4165* *3588* *1722* *1473* *4168* *3588* *2316* *1983* *3361* *317* *235*
**5:2** ποιμάνατε το εν υμίν ποίμνιον του θεού επισκοπούντες μη αναγκαστώς αλλ΄
Păstoriți cea între voi turmă a lui Dumnezeu; supraveghind nu constrânși, ci

*1596* *3366* *147* *235* *4290* *3366* *5613* *2634* *3588*
εκουσίως μηδέ αισχροκερδώς αλλά προθύμως **5:3** μηδέ ως κατακυριεύοντες των
voluntar, nici pentru un câștig josnic, ci de bună voie; nici ca unii dominând peste

*2819* *235* *5179* *1096* *3588* *4168* *2532* *5319* *3588* *750*
κλήρων αλλά τύποι γινόμενοι του ποιμνίου **5:4** και φανερωθέντος του αρχιποίμενος
moșteniri‡, ci modele făcându-vă pentru turmă. Și la arătarea Mai-marelui Păstor,

*2865* *3588* *262* *3588* *1391* *4735* *3668* *3501* *5293* *4245*
κομιείσθε τον αμαράντινον της δόξης στέφανον **5:5** ομοίως νεώτεροι υποτάγητε πρεσβυτέροις
veți primi cea de nevestejit a gloriei coroană. La fel, tinerii să se supună bătrânilor.

*3956-1161* *240* *5293* *3588* *5012* *1463* *3754* *3588* *2316*
πάντες δε αλλήλοις υποτασσόμενοι την ταπεινοφροσύνην εγκομβώσασθε ότι ο θεός
Și toți unii față de alții supunându-vă, cu smerenie împodobiți-vă. Căci Dumnezeu

*5244* *498* *5011* *1161* *1325* *5485* *5013* *3767* *5259* *3588* *2900*
υπερηφάνοις αντιτάσσεται ταπεινοίς δε δίδωσι χάριν **5:6** ταπεινώθητε ούν υπό την κραταιάν†
mândrilor *le* stă împotrivă, smeriților însă *le* dă har. Smeriți-vă deci sub cea plină de forță

*5495* *3588* *2316* *2443* *1473-5312* *1722* *2540* *3956* *3588* *3308* *1473*
χείρα του θεού ίνα υμάς υψώση εν καιρώ **5:7** πάσαν την μέριμναν υμών
mână a lui Dumnezeu ca *El* să vă înalțe la vremea potrivită; toată îngrijorarea voastră

*1977* *1909* *1473* *3754* *1473* *3199* *4012* *1473* *3525* *1127* *3588*
επιρρίψαντες επ΄ αυτόν ότι αυτώ μέλει περί υμών **5:8** νήψατε γρηγορήσατε ο
aruncând-*o* asupra Lui, căci El are grijă cu privire la voi. Fiți treji. Vegheați.

*476* *1473* *1228* *5613* *3023* *5612* *4043* *2212* *5100* *2666* *3739*
αντίδικος υμών διάβολος ως λέων ωρυόμενος περιπατεί ζητών τίνα καταπίη **5:9** ω
Vrăjmașul vostru diavolul, ca un leu răcnind umblă, căutând pe cine să înghită. Căruia

*436* *4731* *3588* *4102* *1492* *3588* *1473* *3588* *3804* *3588* *1722* *2889* *1473*
αντίστητε στερεοί τη πίστει ειδότες τα αυτά των παθημάτων τη εν κόσμω υμών
stați-*i* împotrivă solizi în credință; știind că aceleași suferințe, celei în lume, a voastră

*81* *2005* *3588* *1161* *2316* *3956* *5485* *3588* *2564-1473* *1519* *3588*
αδελφότητι επιτελείσθαι **5:10** ο δε θεός πάσης χάριτος ο καλέσας ημάς εις την
frățietate, se împlinesc. Iar Dumnezeul oricărui har, Care ne-a chemat pentru

*166* *1473* *1391* *1722* *5547* *2424* *3641* *3958* *1473* *2675-1473*
αιώνιον αυτού δόξαν εν χριστώ Ιησού ολίγον παθόντας αυτός καταρτίσαι υμάς†
veșnica Lui glorie în Hristos Isus, după ce puțin veți fi suferit, El vă va pregăti pe deplin,

*4741* *4599* *2311* *1473* *3588* *1391* *2532* *3588* *2904* *1519* *3588*
στηρίξαι σθενώσαι θεμελιώσαι **5:11** αυτώ η δόξα και το κράτος εις τους
*vă* va întări, *vă* va face puternici, *vă* va întemeia. A Lui *să fie* gloria și forța în

*165* *3588* *165* *281* *1223* *4610* *1473* *3588* *4103* *80* *5613* *3049*
αιώνας των αιώνων αμήν **5:12** διά Σιλουανού υμίν του πιστού αδελφού ως λογίζομαι
vecii vecilor. Amin. Prin Silvan, al vostru credincios frate, așa cum socotesc,

*1223* *3641* *1125* *3870* *2532* *1957* *3778* *1510.1* *227* *5485* *3588*
δι ολίγων έγραψα παρακαλών και επιμαρτυρών ταύτην είναι αληθή χάριν του
pe scurt *v*-am scris, îndemnându-*vă* și atestându-vă că acesta este adevăratul har al lui

---

5:3 ‡sau: cei dați vouă prin sorți
5:6 †55 oc, Exo 3:19, Psa 24:8, Cân 8:6, Ier 21:5, Hab 3:4
5:10 †30 oc, Psa 8:2, Mat 4:21, Mat 21:16, Gal 6:1, 1Te 3:10, Evr 10:5, Evr 11:3

*2316* *1519* *3739* *2476* *782-1473* *3588* *1722* *897* *4899* *2532*
θεού εις ην εστήκατε **5:13** ασπάζεται υμάς η εν Βαβυλώνι συνεκλεκτή και
Dumnezeu în care stați. Vă salută cea în Babilon împreună-aleasă *cu voi*, și

*3138* *3588* *5207* *1473* *782* *240* *1722* *5370* *26* *1515* *1473* *3956*
Μάρκος ο υιός μου **5:14** ασπάσασθε αλλήλους εν φιλήματι αγάπης ειρήνη υμίν πάσι
Marcu fiul meu. Salutați-vă unii pe alții cu o sărutare de iubire. Pace vouă, tuturor

*3588* *1722* *5547* *2424* *281*
τοις εν χριστώ Ιησού αμήν **100.00%**
celor în Hristos Isus. Amin.